

notre 6^{ème}

Janvier 2010 - 2 €

© N° 229

RETOUR EN IMAGES SUR UN NOËL SOLIDAIRE



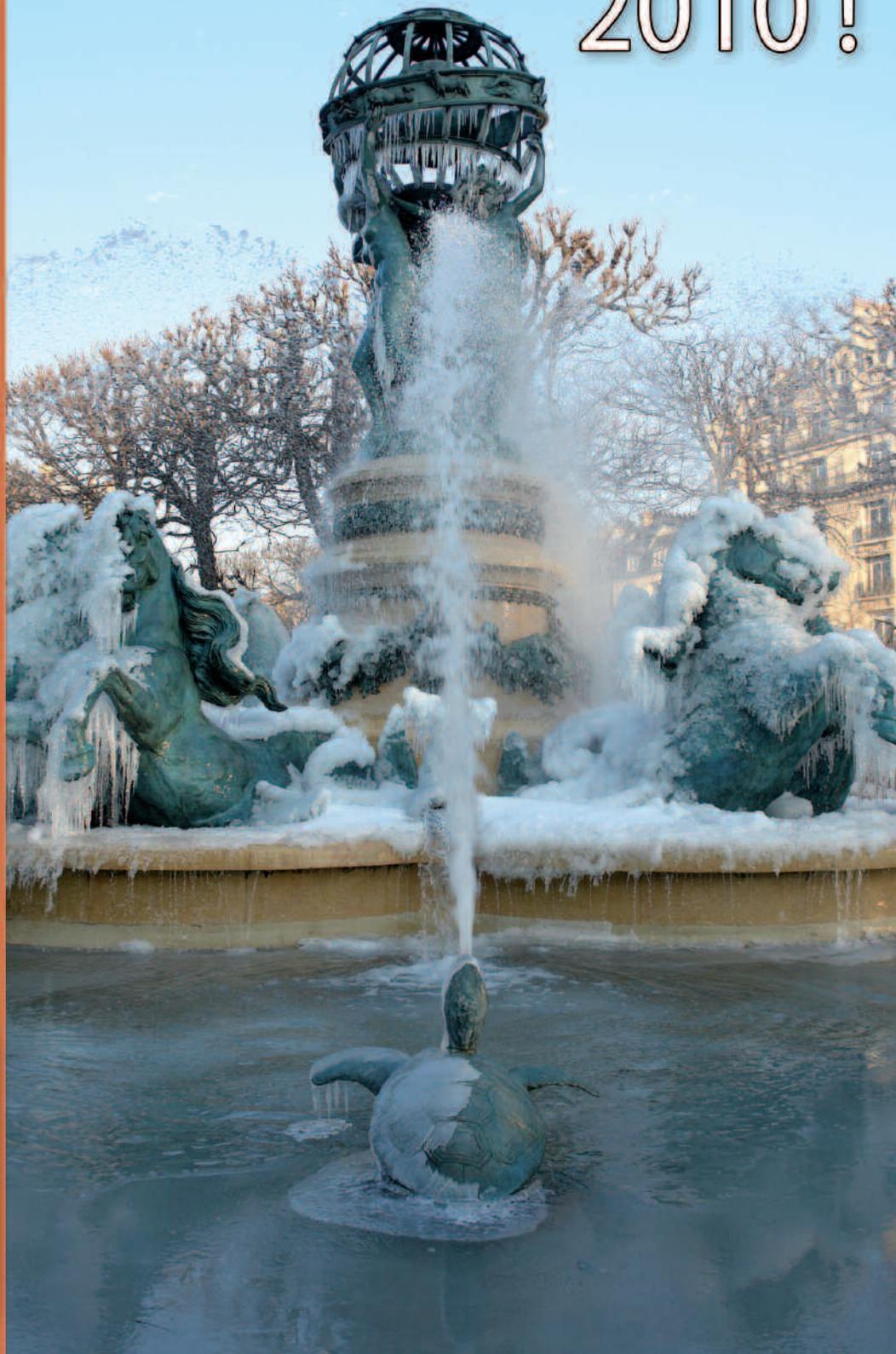
QUE RESTERA T-IL DE COPENHAGUE ?



L'INONDATION DE 1910 EXPO - CONFÉRENCE - LECTURE



Bonne année 2010 !



La Maison du Placard

PLACARD SUR MESURE



Créateur de Rangement

24, Bd de Port Royal - 75005 PARIS
Tél. : 01 42 50 46 70 - Fax : 01 42 50 46 71
e-mail : lamaisonduplacard-paris5@orange.fr
www.la-maison-du-placard.com

Ceci n'est pas ...
... una panna cotta



VILLA MEDICI DA NAPOLI

11, bis rue Saint-Placide, Paris 6e
01 42 22 51 96 . www.villa-médici.com

design by FREDERICO FALLAI - photo by E. BIANCHI



LES DEUX MAGOTS

depuis 1884



CAFÉ/RESTAURANT

6 place Saint-Germain-des-Prés 75006 Paris

ouvert de 7h30 à 1h du matin

La carte du Chef à partir de 19h

Terrasse-jardin de Mai à Octobre

Tel 01 45 48 55 25
www.lesdeuxmagots.fr

Éléonore Emaldi

SOLDES
D'HIVER

à partir du
6 janvier

-30%
à -50%

sur la collection
automne-hiver

Éléonore Emaldi

vous reçoit :
5, rue de Tournon
75006 PARIS
Tél. : 01 40 46 02 90

Ouverture boutique :
lundi de 14 h à 19 h
mardi au samedi
de 11 h à 19 h

Backstage



Gros plan p 5

- Tour Nord de Saint-Sulpice : N-1

Actualités p 6-7

- Galerie Patrice Trigano
- Festival Villa-Lobos
- Balade folk-rock avec Vaïan Olmes
- Ouverture de la halte-garderie du Luxembourg en janvier
- Saint-Germain-des-Prés dans l'eau... 100 ans après

2009 dans le rétro p 8

Agenda p 9

- Conférence
- Concert
- Expositions :
 - Hommage à Josy Loumé, peintre de la nouvelle figuration
 - Et en février...

Vie municipale..... p 10-11

- Agenda des réunions publiques
- Au Conseil de Paris, intervention de Jean-Pierre Lecoq au sujet des Vélib'
- Après l'heure, c'est plus l'heure
- Le recensement de la population débutera le jeudi 21 janvier
- Mécénat et Charte Parisienne de la Participation à l'ordre du jour
- Les bruits de voisinage
- Des conférences avec des praticiens de l'Institut Arthur Vernes
- Aide d'urgence aux personnes sans abris
- Que restera t-il de Copenhague ?

Vie de quartier p 14

- La Société historique nous raconte le 6^e
- Odéon : 237^e station rénovée
- Guide des lieux culturels du 6^e
- le CEP entraide étudiants recherche des logements

Vie pratique p 14

- Pharmacies de Garde de jour
- Numéros utiles



BONNE ANNÉE 2010

Avec l'équipe municipale du 6^e qui m'entoure, permettez-moi de vous offrir nos vœux sincères et cordiaux pour 2010. Nous nous rassemblons pour vous souhaiter la meilleure année possible avec le maximum de satisfactions pour vous et pour ceux que vous aimez.

Nous y ajoutons, pour vous et pour vos proches, des vœux de bonne santé.

Pour les plus jeunes, nous formons des vœux de réussite pour leurs études et une intégration professionnelle réussie. Pour ceux qui sont à la recherche d'un emploi, nous souhaitons que 2010 soit l'année d'une reprise durable basée sur une économie responsable. A cet égard, la poursuite des réformes est indispensable à la modernisation de notre économie.

Le Grand Emprunt — par les ressources qui seront affectées aux Universités, au Développement Durable et à l'innovation — y contribuera.

Pour Paris, nous souhaitons que les Mairies d'arrondissement, qui fonctionnent au plus près de leurs administrés, soient davantage reconnues et écoutées.

Après presque 30 ans d'existence, la loi PLM doit évoluer : chacun reconnaît que les Mairies d'arrondissement doivent disposer de davantage de pouvoirs.

En matière budgétaire, de gestion des personnels et d'occupation du domaine public, le Maire d'arrondissement doit bénéficier d'un avis décisif.

Pourquoi Monsieur DELANOË parle t-il de décentralisation alors que les Mairies d'arrondissement n'ont jamais eu moins de crédits et moins de pouvoirs, alors qu'elles sont un relais indispensable à la vitalité de la démocratie locale ?

On ne peut pas simultanément demander au Gouvernement le respect des droits de la Capitale tout en privant les arrondissements de tout pouvoir.

Puissions-nous faire qu'en 2010, sur ce sujet comme dans les autres domaines, la sagesse triomphe et le sectarisme recule.

Jean-Pierre LECOQ

Conseiller de Paris - Maire du 6^e arrondissement

notre6^{ème}

Mensuel édité par l'association
6^{ème} UNION.
BP 42 - 75261 Paris Cedex 06
Courriel : notre6eme@yahoo.fr

Site : <http://notre6eme.chez-alice.fr>

Directeur de la publication : Jean-Charles Bossard
Dépot légal juin 1986 N° ISSN 1166-4134

Réalisation et régie publicitaire : ARTHA Communication,
12 avenue Raspail - 94250 GENTILLY
01 46 63 64 94 - reflexcom@wanadoo.fr

Imprimeur : Léonce Deprez (62)
Distribution : Proximes Communication (94)

Vous ne recevez pas le journal ?
Contactez le 01 46 65 47 80

Crédits photos : Fontaine Carpeaux - DR.





Pizzeria - Trattoria

1, rue Gozlin / 75006 Paris

Tel. 01 43 54 94 78

144, Champs-Élysées / 75008 Paris

Tel. 01 43 59 68 89

25, rue Quentin Bauchart / 75008 Paris

Tel. 01 47 23 60 26



RESTAURANT Vagenende

Déjeuners - Dîners - Soupers

Cuisine traditionnelle et du Marché
Fruits de mer en saison
service continu tous les jours de 12h à minuit

142, Bd. Saint-Germain - 75006 PARIS
Tél. : 01 43 26 68 18 • Fax : 01 40 51 73 38
www.vagenende.fr

DHARMA SANGH

CÉLÉBRATION DES GRANDES FÊTES HINDOUES 2010

Les dimanches

14 février à partir de 9 h : MAHÂ SHIVARATRÎ

28 février à partir de 14 h : HÔLÎ (lieu de célébration VILLEPINTE)

28 mars à partir de 9 h : DURGÂ PÛJÂ

18, rue des Petites Écuries - 75010 PARIS (M° Château d'eau)

Renseignements : tél. 01 40 22 03 41 www.panditshastri.com

Cours - Stages - Conférences

Méditation, Srî Vîdya, Yoga,

Hindi, Sanskrit,

Danse indienne (Bharata Natyam),

Astrologie, Numérologie, Chiologie,

Musique indienne (Tablas, Harmonium, Sitar),

Pûjâ et pratique du Rituel Hindou,

Textes Sacrés, Japa mantra.

Calendrier Hindou

Si vous souhaitez connaître à l'avance les dates des principales fêtes et mieux comprendre l'année lunaire hindoue, le Pandit Shastri élabore chaque année un calendrier que vous pouvez commander dès maintenant au 01 40 22 03 41.

TAPIS BOUZNAH

50 ans de compétence !

55, bd Raspail - 75006 Paris

Tél. : 01 42 22 52 26 E-mail : tapisbouznah@sfr.fr

- Vente de Tapis d'Orient et de Kilims de qualité •
- Belle collection de Tapis anciens et contemporaine •
- Service de nettoyage et de restauration •
- Devis gratuit •

- OUVERT LES DIMANCHES DE JANVIER -

DE
VRAIS
SOLDES
JUSQU'À
- 70 %

Carrefour
market



79, Rue de Seine - 75006 PARIS
Tél. 01 43 25 65 03

ouvert le lundi de 12h à 23h30
du mardi au samedi de 8h30 à 23h30
Dimanche de 9h à 13h



Dimanche matin MARCHÉ BIOLOGIQUE

Du Boulevard RASPAIL
Possibilité stationnement sur place



Bar - Lunch - Dîner - Cocktails
Brunch sur réservation

le Pré

4 rue du Four - 75006 PARIS
Tél. 01 40 46 93 22

Open
24 h/24



ARCHIVES GÉNÉALOGIQUES ANDRIVEAU

RECHERCHE D'HÉRITIERS EN FRANCE ET DANS LE MONDE
200 millions de fiches d'état civil



1830

BORDEAUX	05 56 44 63 63	MARSEILLE	04 91 54 79 99	POITIERS	05 49 88 88 75
CANNES	04 93 38 92 92	MONTPELLIER	04 67 22 41 34	RENNES	02 99 78 39 78
DIJON	03 80 30 84 85	NANCY	03 83 32 26 82	ROUEN	02 35 71 21 88
LILLE	03 20 53 31 25	NANTES	02 40 69 60 60	STRASBOURG	03 88 22 24 02
LYON	04 78 37 87 64	PAU	05 59 92 86 69	TOULOUSE	05 61 23 40 66

18 RUE DU CHERCHE-MIDI 75006 PARIS Tél 01 49 54 75 75 Fax 01 49 54 75 76
www.andriveau.fr

VISITE DU CHANTIER AVEC LES CONSEILS DE QUARTIER

Tour Nord de Saint-Sulpice : N-1

Début décembre, une quinzaine de membres des Conseils de Quartier ont eu la chance de visiter le chantier de restauration de la Tour Nord de Saint-Sulpice, guidés par la maîtresse d'œuvre passionnée, Laurence Fouqueray.

Petit rappel... En février 2000, une étude remise à la Direction des Affaires Culturelles de la Ville de Paris préconise le remplacement systématique des parties en béton par des éléments en pierre de même nature ou de nature compatible. Face aux désordres structurels et ponctuels révélés par les études approfondies préalables à la restauration, une seule solution : démonter et refaire.

Pour remplacer des pierres, dont certaines atteignent un poids de 6 tonnes, et traiter le mal à sa source, c'est-à-dire les tirants et chaînages de fer au cœur des maçonneries,



les pierres devront être en partie démontées.

Les quatre évangélistes remplacés

Les statues des quatre Évangélistes, pesant chacune 60 tonnes, ont posé à elles seules un problème particulier de restauration. Très exposées aux intempéries, elles ont subi plusieurs campagnes de consolidations de toute nature, reprises en ciment, remplacement d'éléments en pierres diverses, si bien qu'elles se présentaient comme un patchwork de matériaux aux formes rongées, incapables de résister davantage aux agressions climatiques.

Ces statues sont néanmoins liées à la construction d'origine. Elles ont donc été déposées, consolidées, dans le strict respect de leur état actuel et conservées comme témoin archéologique, elles seront présentées sous les voûtes de la crypte. Sur la tour nord, de nouvelles statues d'évangélistes sculptées à l'identique en pierre restituent l'image et la présence architecturale des anciennes au plus près de leur aspect initial.

Le coût du chantier de restauration de la tour nord de Saint-Sulpice, qui a débuté en juillet 2006, s'élève à 28 millions d'euros, pris en charge à 50% par la Ville de Paris et à 50% par le ministère de la Culture. ■



AGENDA

1999

Installation d'un échafaudage sur la tour nord de Saint-Sulpice.

2000-2004

Etude préalable à la restauration et investigations complémentaires des laboratoires.

JUILLET 2006

Début des travaux d'une durée prévue de 50 mois, en quatre tranches, de haut en bas.

- 1^{re} tranche : 4^e niveau dit composite (18 mois)
- 2^e tranche : 3^e niveau dit cotinien (13 mois)
- 3^e tranche : 2^e niveau dit ionique (13 mois)
- 4^e tranche : 1^{er} niveau dit dorique (9 mois).

OCTOBRE 2009

Les cinq cloches (Thérèse, Caroline, Louise, Marie et Henriette) retrouvent leur clocher.

DÉCEMBRE 2010

Fin des travaux.

UN ÉTAT INDIGNE DE SON HISTOIRE

A Saint-Germain-des-Prés aussi, un effort de rénovation est nécessaire

Considérée comme une des plus anciennes églises de Paris, héritière de la puissante Abbaye de Saint-Germain-des-Prés, hors les murs (située en dehors de la muraille de Philippe Auguste) dont les possessions s'étendaient jusqu'à Vanves et Issy-les-Moulineaux, Saint-Germain-des-Prés est dans un triste état - indigne de sa situation et de son statut d'église parmi les plus visitées de la Capitale -.

Or, depuis 1997, année pendant laquelle l'éclairage fut amélioré, aucun investissement d'importance n'a été réalisé alors que l'église accueille des manifestations importantes, des concerts, des célébrations... On ne compte plus les messes d'enterrements de personnalités célèbres qui s'y sont déroulées.

Rénover Saint-Germain des Prés, ce n'est pas complaire au Maire du 6^e arrondissement, c'est vouloir préserver et entretenir un des édifices majeurs du patrimoine parisien et français.

Dans cet esprit, la réfection des peintures intérieures de Saint-Germain-des-Prés est une nécessité absolue. Longtemps divisés entre les tenants d'une rénovation des peintures anciennes datant des XIII^e et XIV^e siècles, les experts se sont prononcés il y a quelques années sans ambiguïté : ce sont les peintures datant du XIX^e siècle - les plus visibles - qui doivent être refaites afin que Saint-Germain-des-Prés retrouve son lustre d'antan...



GALERIE PATRICE TRIGANO

Sujata Bajaj, œuvres récentes

Artiste peintre d'origine indienne, Sujata Bajaj a découvert Paris il y a 20 ans grâce à une bourse du gouvernement français qui lui a permis de venir étudier aux Beaux Arts. Revenue s'installer à Paris il y a quelques années, elle habite aujourd'hui le quartier de Montparnasse.

L'éditeur La Différence publie cet automne une monographie sur son travail, présentée dans la vitrine principale de la librairie La Hune. Une exposition se tient par ailleurs à la galerie Patrice Trigano, 4 bis rue des Beaux-Arts, jusqu'au 30 janvier.

Galerie Patrice Trigano
4 bis rue des Beaux-Arts - 75006 Paris
Site : www.artnet.com/galerietrigano.html

FESTIVAL VILLA-LOBOS

Sonia Rubinsky à la Maison de la Radio

On se souvient de sa visite à la Mairie du 6^e, en octobre dernier, pour un récital de piano en forme de balade musicale brésilienne.



Artiste internationale reconnue, elle a notamment reçu le Grammy Latino 2009 pour son intégrale pour piano solo de Heitor Villa-Lobos en huit volumes.

A ce titre, elle participait au Festival

Villa-Lobos de Radio France, le dimanche 13 décembre dernier.

POUR INFORMATION :

Pour obtenir des renseignements pratiques sur la future halte-garderie du Luxembourg et ses conditions d'utilisation par les familles de l'arrondissement, n'hésitez pas à contacter l'association Fondation de l'Oeuvre de la Croix Saint-Simon (Mme VANIER) au 01 43 25 55 87. Cet organisme est déjà en charge de la crèche associative de Béthléem.

CONCERT DE LA BELL'AVENTURE DES ARTISTES, SAMEDI 30 JANVIER A 15H

Balade folk-rock avec Vaïan Olmes

Pour ce premier concert de l'année 2010, la Bell'Aventure des Artistes vous propose de découvrir un talent en devenir, celui du jeune Vaïan Olmes.

Influencée par les songwriters américains mais aussi par des artistes tels que Joseph Arthur, Badly Drawn Boy, ou encore Sixteen Horsepower, la musique de l'auteur-compositeur et interprète Vaïan Olmes, évoque tour à tour un folk aux accents atmosphériques, un rock subtilement baroque, des mélodies en apesanteur, voire tout ça à la fois. Une voix d'une poignante intensité qui chante en anglais et un son dense et débridé à découvrir dès à présent sur :

www.myspace.com/vaianolmes



Mairie du 6^e - Salle des Fêtes
Entrée libre dans la limite des places disponibles.

GÉRÉE PAR L'ASSOCIATION ŒUVRE DE LA CROIX SAINT-SIMON

Ouverture de la halte-garderie du Luxembourg en janvier

A l'heure où nous bouclons cette édition de Notre 6^{ème}, la date effective d'ouverture de la halte-garderie du Luxembourg n'est pas encore arrêtée. Toutefois, elle devrait pouvoir accueillir ses premiers "pensionnaires" dans le courant du mois de janvier.

Gestionnaire de la crèche associative de Bethléem, située rue Jean-Bart, l'association Œuvre de la Croix Saint-Simon a repris la gestion de l'ancienne halte-garderie estivale du Luxembourg.

Profitant de travaux menés par le Sénat sur l'ensemble du bâtiment, la halte-garderie a été entièrement reconstruite selon les dernières normes de sécurité en vigueur. L'espace intérieur, plus fonctionnel, chauffé et optimisé, permettra d'accueillir les enfants de la crèche de Bethléem tout au long de l'année puisque cet établissement ne bénéficie pas d'aire de jeu extérieure.

Ce projet, soutenu par la Mairie du 6^e, permettra d'accueillir des petits tout au long de



l'année, grâce à une extension sous la forme d'une véranda close et vitrée ainsi qu'un espace extérieur repensé et équipé de plusieurs jeux de motricité.

Un hommage doit être également rendu au travail effectué par les bénévoles du Comité Local de l'Enfance qui ont assuré la gestion du site durant plusieurs décennies. ■

EXPOSITION, LECTURE, CONFÉRENCE, DU MARDI 5 AU VENDREDI 22 JANVIER

Saint-Germain-des-Prés dans l'eau... 100 ans après

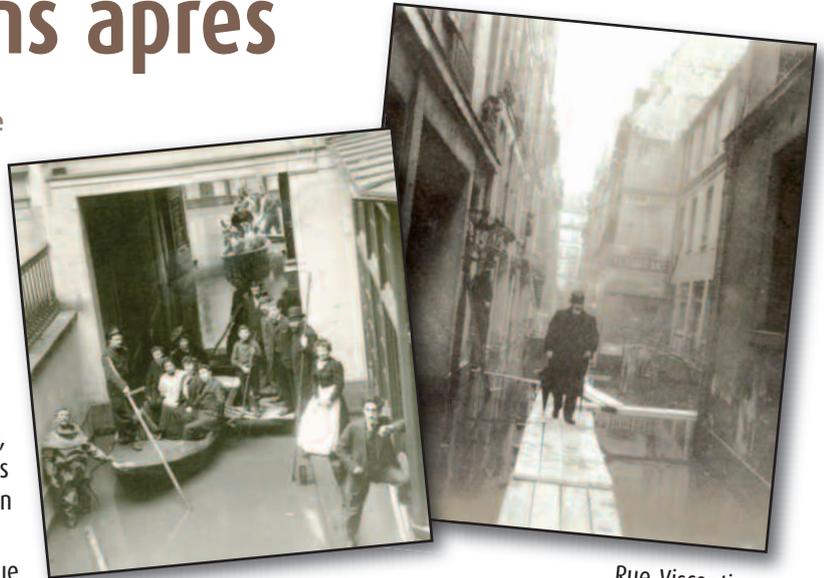
Le Conseil de Quartier Saint-Germain-des-Prés et la Mairie du 6^e arrondissement de Paris célèbrent le centenaire de la crue de 1910 dans le quartier Saint-Germain-des-Prés.

Photographies, cartes postales, articles de presse... Depuis plus d'un an, le Conseil de Quartier Saint-Germain-des-Prés, la Mairie du 6^e, et l'association présidée par Baptiste Essevaz-Roulet Rue-Visconti-des-Prés, ont fait appel à la mémoire des Parisiens pour concevoir l'exposition qui sera présentée à la Mairie du 6^e, du mardi 5 au vendredi 22 janvier.

La crue de la Seine de 1910, souvent qualifiée de crue centennale, est le plus important débordement de ce fleuve qui sans être très meurtrier, a causé d'importants dommages à l'économie régionale, en particulier à Paris.

Elle a atteint son maximum, 8,62 mètres sur l'échelle hydrométrique du pont d'Austerlitz à Paris le 28 janvier, mais a affecté de nombreux quartiers de la capitale et de nombreuses villes riveraines du fleuve pendant plusieurs semaines avant et après cette date, la montée des eaux s'étant faite en une dizaine de jours. La décrue a demandé pour sa part un peu plus d'un mois.

Lors de cette grande crue de 1910, les députés, pour réamorcer la reprise du travail, se rendent à l'Assemblée nationale en barque. Le zouave du Pont de l'Alma, sur lequel les Parisiens ont l'habitude de mesurer la montée de la Seine, a de l'eau jusqu'aux épaules. ■



Rue Jacob.

Rue Visconti.

> Une autre exposition se tiendra également au café Les Deux Magots du lundi 11 au dimanche 24 janvier.

Plus d'informations sur www.mairie6.paris.fr et www.crue1910.com
Du lundi au vendredi de 10h30 à 17h, jeudi jusqu'à 19h, samedi de 10h à 12h.
Entrée libre.

CONFÉRENCE, JEUDI 21/01, 18H30

**"L'inondation",
par Baptiste Essevaz-Roulet**

La crue de 1910 a atteint dans le VI^e arrondissement de Paris les quartiers densément peuplés de bord de Seine. Rarement dans l'histoire d'une ville un événement a suscité autant de clichés en un si court laps de temps. Des centaines de photographies brossent un véritable portrait instantané de notre arrondissement. Sur la base de documents privés et inédits, d'articles de presse de l'époque, de cartes postales et autres illustrations, nous vous proposons de faire le tour des rues envahies par les eaux et d'évoquer les conséquences de l'inondation dans nos quartiers.

Mairie du 6^e - Salle des Mariages
Entrée libre dans la limite des places disponibles.

SOIREE DE CLOTURE DE L'EXPOSITION, JEUDI 21 JANVIER

Lecture par Jean-Claude Dreyfus

Conçue par Frédéric Bloch, cette soirée de clôture de l'exposition Saint-Germain-des-Prés dans l'eau se déroulera en présence de l'acteur Jean-Claude Dreyfus qui lira un texte d'Emile Zola sur l'inondation de la Garonne.

Il s'agit d'un texte universel sur la détresse des hommes face à l'inexorable ravage des eaux.

Jean-Claude Dreyfus sera accompagné au piano par Thomas Février.

Mairie du 6^e - Salle des Mariages
Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Photo : Yvan Grubski



> 2009 dans le rétro



6 mars

En mars, la Mairie du 6^e a accueilli une exposition consacrée à Jean-Edern Hallier, « Le peintre, l'écrivain, l'homme public ».



17 mai

La 4^e édition «d'Un Livre, Un Café» a réuni lecteurs et écrivains dans les Cafés du boulevard Saint-Germain lors d'une après-midi chaleureuse de rencontres et de dédicaces.



12 juin

Le personnel, les parents et les "pensionnaires" présents et anciens de la crèche et de la halte-garderie Litré ont fêté les 25 ans de ces établissements de la rue Litré, dans une atmosphère chaleureuse, parfois empreinte d'émotion.



12 et 13 septembre

Beau succès du Vide-Grenier des Conseils de Quartier du 6^e organisé pour la première fois cette année sur deux journées. Rendez-vous est déjà pris pour 2010, les samedi 11 et dimanche 12 septembre !



5 mars

Par différents ateliers, conférences, expositions de photographies et tableaux, la Mairie du 6^e a choisi de rendre hommage à la beauté des femmes, sous toutes ses formes, à l'occasion de la Journée Internationale des Femmes 2009.



21 juin

Première réussie pour le Pic-Nic des familles du 6^e organisé dans les Jardins de l'Observatoire par six mamans du quartier.

CONFÉRENCE

LA DIVERSITÉ CULTURELLE DANS LA SOCIÉTÉ ET L'ÉCONOMIE

Mercredi 27 janvier à 19h

Le Lions Clubs de Paris Monnaie Beaux-Arts et sa Présidente Randa Kahwaji proposent une conférence exceptionnelle de Georges Kutukdjian sur le thème de "la diversité culturelle dans la société et l'économie".

Né au Caire, Georges Kutukdjian (anthropologue et philosophe) a été de 1993 à 2002 Directeur de la Division des Sciences humaines, de la philosophie et de l'éthique des sciences et des technologies de l'UNESCO, ainsi que Secrétaire Général et membre du Comité international de bioéthique (CIB). Il dispense un enseignement sur la bioéthique à l'Université de Paris-8.

A la Mairie du 6^e. Entrée : 25 euros.
Bénéfices au profit des œuvres du club.

CONCERT

SOIRÉE CULTURELLE AU PROFIT DE L'ASSOCIATION SOS CAMBODGE

Judi 21 janvier à 20h

Le spectacle annuel de l'association SOS Cambodge ne se déroulera pas cette année à la Mairie du 6^e mais en la Cathédrale Saint-Louis des Invalides.

Sous le haut patronage de S.E., M. UCH KIMAN, Ambassadeur du Royaume du Cambodge en France et de S.E., le Président ABDOU DIOUF, Secrétaire Général de l'Organisation Internationale de la Francophonie, le Musée de l'Armée organise une soirée culturelle avec la participation du Chœur de l'Armée Française (Direction Emilie FLEURY).

Réservations au 01 44 42 35 07.
Accès gratuit. Retrait obligatoire des tickets d'entrée au contrôle de l'accueil nord des Invalides (coté esplanade), avant le concert à partir de 19 h.

ET EN FÉVRIER...

P'TIT BAL DE SAINT-SULPICE

Mardi 16 février, de 19h à 21h

A l'occasion de la fête de Mardi Gras, l'association Arts et Mouvements organise un premier atelier bal. Coiffure, masque, maquillage ou loup souhaité ! Danses accessibles à tous.

Mairie du 6^e - salle des Fêtes de 19 h à 21 h.
Renseignements et réservation préalable au 01 40 46 75 60
Entrée libre..

EXPOSITIONS

DU MERCREDI 13 AU VENDREDI 29 JANVIER

HOMMAGE À JOSY LOUMÉ, PEINTRE DE LA NOUVELLE FIGURATION

Peintre de la Nouvelle Figuration, Josy Loumé (1941-2008), installée dans son atelier du 6^e depuis 1985, fut élève d'Yves Brayer à l'Académie de la Grande Chaumière à Paris et de Del Debbio à l'Académie Julian.

Elle a exposé régulièrement dans les grands salons et reçut le Prix de la Peinture de la Biennale des Artistes du 6^e en 2002, pour son tableau intitulé "Fenêtre sur cour".

"Avec Josy Loumé, chaque sujet est un voyage, un voyage dans l'incertain, l'inconnu, l'inconscient jusqu'au plus profond de notre être et de nos souvenirs. Un voyage dans le temps entre hier et



"La veste oubliée", jardin du Luxembourg.

demain", écrit à son sujet Jean-Louis Avril (Univers des Arts).

Mairie du 6^e - Salon du Vieux Colombier
Du lundi au vendredi de 11h30 à 17h,
jeudi jusqu'à 19h, samedi de 10h à 12h.

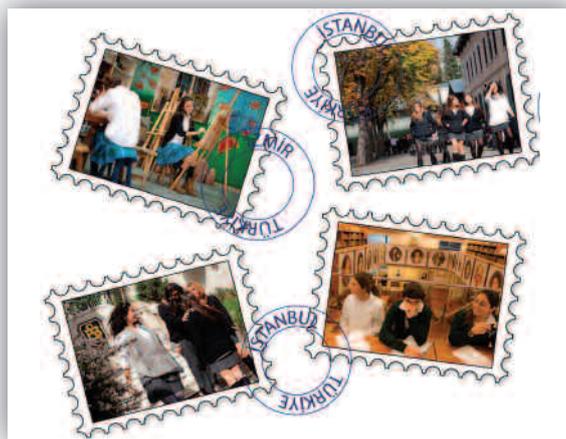
DU MARDI 26 JANVIER AU MERCREDI 17 FÉVRIER

"JE VIS EN TURQUIE, JE PARLE FRANÇAIS"

Symboles de la présence française en Turquie, les écoles francophones de Turquie dispensent un enseignement d'excellence depuis des siècles. Avec un total de plus de 5 000 élèves chaque année, ces établissements constituent des points de rencontre exceptionnels entre les cultures française et turque.

Une vision du monde résolument enrichissante, synthèse parfaite des cultures française et turque, se retrouve au centre de la vie des lycées Saint-Benoît (fondé en 1583), Notre Dame de Sion (1856), Saint-Joseph d'Istanbul (1857), Saint-Joseph d'Izmir (1841), Saint-Michel (1880) et Sainte Pulchérie (1897).

L'enseignement de la langue française, de sa culture et des valeurs universelles qu'elle porte s'enrichit en Turquie d'une culture locale forte et d'une histoire particulièrement



dense, pour se transformer, dans notre monde contemporain, en un inestimable message humaniste et laïque d'ouverture à l'autre, de tolérance et de dialogue entre les religions.

A la Mairie du 6^e - Salle des Fêtes
Du lundi au vendredi de 11h30 à 17h,
jeudi jusqu'à 19h, samedi de 10h à 12h.
Plus d'informations sur www.saisondelaturquie.fr

PRENEZ DATE

Agenda des réunions publiques

Le prochain **Conseil d'arrondissement** se réunira le **mardi 2 février à 18h30**.

À la Mairie du 6^e, 78 rue Bonaparte - 2^e étage.

AU CONSEIL DE PARIS

Intervention de Jean-Pierre Lecoq au sujet des Vélib'

Lors du Conseil de Paris du 23 novembre dernier, pour le vote du nouveau contrat entre la Ville de Paris et le Groupe JCDecaux, le Conseiller de Paris et Maire du 6^e, Jean-Pierre Lecoq, a dénoncé les "Vélib' vandalisés, Vélib' martyrisés, Vélib' déportés... On en a même retrouvé à Marrakech.", une petite phrase reprise dès le lendemain dans les colonnes du Parisien.

APRÈS L'HEURE, C'EST PLUS L'HEURE

- Plus que quelques jours pour vous inscrire sur les listes électorales afin de participer au scrutin électoral des Régionales 2010. Les services des élections vous attendent aux horaires d'ouverture de la Mairie.

- Le processus de renouvellement des créneaux dans les gymnases de l'arrondissement est en cours pour la saison 2010-2011. La Direction de la Jeunesse et des Sports de la Ville de Paris a souhaité dématérialiser la procédure. Ainsi, les associations établiront leur demande à partir d'un compte ouvert sur le site internet www.paris.fr rubrique "réserver un équipement". **Les réservations doivent être inscrites en ligne avant la fin du mois de février.**

RECENSEMENT DE LA POPULATION

Il débutera le jeudi 21 janvier

Le recensement annuel 2010 débutera le jeudi 21 janvier. Les agents recenseurs, identifiables grâce à leur carte officielle tricolore avec photo, déposeront à votre domicile ⁽¹⁾ les documents suivants : une feuille de logement, ainsi qu'une notice explicative. L'agent recenseur pourra vous aider, si vous le souhaitez, et récupérera les documents.

(1) S'il appartient à l'échantillon recensé cette année, pour le savoir vous pouvez contacter la Mairie du 6^e ou le 3975.

AU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DU 7 DÉCEMBRE

Mécénat et Charte Parisienne de la Participation à l'ordre du jour

MÉCÉNAT POUR LES QUATRE ÉVANGELISTES

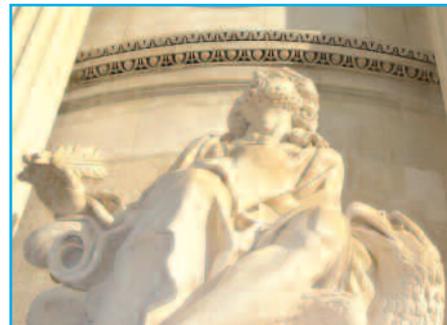
L'une des 13 questions inscrites à l'ordre du jour du dernier conseil d'arrondissement portait sur la signature d'une convention de mécénat de compétence avec les Ateliers Bouvier, pour la réalisation des attributs des quatre statues des évangélistes de la tour Nord de l'église Saint-Sulpice.

L'entreprise spécialisée dans la restauration des grands bâtiments de France a ainsi assuré gratuitement la restauration des symboles des quatre évangélistes : l'ange de Matthieu, le bœuf de Luc, le lion de Marc et, en photo ci-contre, l'aigle de Jean.

Spécialisée dans la sculpture, la gypserie et le moulage, l'entreprise est installée près d'Avignon depuis le début des années 90.

LE PIÈGE DE LA CHARTE PARISIENNE DE LA PARTICIPATION

La Charte parisienne de la participation a été débattue longuement lors de cette réunion. Selon David-Hervé Boutin, rapporteur sur cette question, la Charte écarte les élus d'arrondissement (maires et conseillers). L'élus a



regretté par ailleurs le manque de concertation et que cette charte, au final, "retire du pouvoir au conseil d'arrondissement". "C'est choquant, poursuit Olivier Passelecq, adjoint au Maire en charge de la Culture, de la Sécurité et de la Communication, car on ne voit pas apparaître le conseil d'arrondissement. Je suis favorable à la démocratie participative mais les outils qui nous sont présentés affaiblissent encore un peu plus les élus de proximité."

La Majorité municipale demande donc à Hamou Bouakkaz, Adjoint au Maire de Paris, chargé de la démocratie locale et de la vie associative de "réécrire totalement" la Charte. ■



LUTTE CONTRE LES NUISANCES SONORES (#1)

Les bruits de voisinage

La lutte contre les nuisances sonores est l'une des priorités de la municipalité du 6^e en cette année 2010. Notre 6^{ème} s'y associe en vous proposant chaque mois une fiche pratique sur ce thème.

Si votre voisin chante à tue-tête, ou s'il monte le son de sa chaîne stéréo trop fort, s'il a décidé de faire quelques travaux dans son appartement ou si son téléviseur hurle, l'article R.1336-7 du Code de la santé publique relatif aux bruits de voisinage sanctionne les bruits de nature à « porter atteinte à la tranquillité du voisinage ou à la santé » par leur durée, leur répétition ou leur intensité.

Les bruits liés aux équipements de la maison tels que robinets, chasses d'eau, baignoires, machines à laver ou aspirateurs sont également concernés par ce texte.

Cette réglementation s'applique 24 heures sur 24. Un texte supplémentaire, l'article R.623-2 du Code pénal, réprime le

tapage nocturne. Pour les bruits diurnes comme les bruits nocturnes, **l'amende peut atteindre 450 euros.**

Si chacun adopte quelques écogestes simples, les conflits de voisinage pourraient être facilement évités.

En effet, le bruit a des origines diverses : une porte qui claque, des équipements électroménagers mal réglés, des accélérations inutiles en deux roues ou en voiture. Mais, il est un des rares désagréments sur lesquels nous pouvons agir directement en faisant disparaître la nuisance. ■

→ A suivre : les établissements recevant du public, les commerces en pied d'immeuble, les démarches amiables, administratives, judiciaires.

PRÉVENTION-SANTÉ

Des conférences avec des praticiens de l'Institut Arthur Vernes



• **Mardi 26 janvier 2010 de 19h à 20h30** : Dr Wandrille GODEFROY, oncologue à l'Institut Arthur Vernes.

> **Les thérapeutiques du cancer et les variations psychiques.**

• **Mercredi 3 février 2010 de 19h à 20h30** : Dr Rose-Marie FISKUS, pédiatre-psychanalyste à l'Institut Arthur Vernes.

> **Prévention des troubles psychologiques de l'enfant de zéro à douze mois.**

A la Mairie du 6^e
Plus d'informations sur www.mairie6.paris.fr
et www.institut-vernes.fr

PLAN GRAND FROID

Aide d'urgence aux personnes sans abris

Comme chaque année à la même époque, l'Etat et la Ville se mobilisent et coordonnent leurs actions



pour venir en aide aux personnes dans la rue : augmentation des capacités d'hébergement, extension des horaires d'accueil, renforcement des équipes du 115 et des maraudes.

Vous souhaitez signaler une personne dans la rue ou en situation de détresse, n'hésitez pas à contacter par téléphone le 115 qui vous répond 24H/24, 365 jours par an. Ce numéro d'urgence du SAMU SOCIAL de Paris peut être composé à partir de n'importe quel poste filaire ou portable et même des cabines téléphoniques sans carte.

Le 115, c'est aussi un numéro par lequel les personnes sans abris peuvent obtenir des renseignements administratifs ou demander un hébergement pour la nuit.

TRIBUNE POLITIQUE

QUE RESTERA T-IL DE COPENHAGUE ?

Du 7 au 18 décembre 2009, les yeux du monde se sont tournés vers Copenhague, la capitale européenne la plus visitée en cette fin d'année 2009 !

Pas seulement pour la petite sirène, symbole de la capitale danoise, pas seulement pour ses performances écologiques -cette capitale est un modèle de développement durable-, mais pour cette rencontre improbable entre 192 nations sous l'égide de l'ONU. Improbable, certes, mais importante, car donnant la carte du monde des rapports de force de ce XXI^{ème} siècle. Finie la Guerre Froide, nous sommes à l'ère de la Guerre Chaude, aussi bien climatique qu'économique, avec une synchronicité pas si hasardeuse.

Objectif officiel de ce sommet : les représentants des états sont invités à discuter sur de nouveaux objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre et son corollaire, le réchauffement climatique, à élaborer un protocole commun signé par les 110 Chefs d'Etat le dernier jour.

Certains y croient dur comme fer, ainsi Jean-Louis Borloo qui a parcouru la planète pendant des mois pour tenter de convaincre les pays riches de sortir de leur immobilisme et les pays pauvres de devenir acteurs à part entière. Comme lui, de nombreux émissaires officiels et officieux ont tenté tout au long de ces journées, par des discussions « in » et « off » de faire converger les positions vers « les objectifs de financement à long terme » entre les protagonistes aux intérêts si divergents, entourés des lobbies de tous ordres, des ONG, des militants...

Comment mettre d'accord l'Union Européenne post moderne, les États-Unis et l'american way of life intangible, la Chine qui redevient l'Empire du Milieu, les pays émergents qui veulent aussi profiter de la consommation, les pays les plus pauvres qui demandent à y participer moyennant l'aide internationale ?

Les deux géants des émissions de gaz à effet de serre, les USA et la Chine porteront une

part importante de la responsabilité en cas d'échec des négociations.

Où sont les citoyens consommateurs ?

Même si les gouvernements ne peuvent s'entendre, cela ne doit pas nous faire sombrer dans le pessimisme : n'oublions pas que chacun d'entre nous est pleinement responsable de son environnement. Gardons-nous

du détestable « à quoi-bon » : les gouttes d'eau font les rivières qui elles-mêmes vont à la mer. En renforçant notre responsabilité personnelle, nous prenons notre part dans la société, et nous entraînon les gouvernements à agir.

Lors de la projection du film « Nos enfants nous accuseront » de Jean-Paul Jaud que j'ai initiée à la mairie du 6^{ème} en octobre dernier, j'ai pu constater à quel point les 200 personnes présentes se sentaient concernées. Il s'agit de notre présent et de l'avenir de nos enfants, de choix de vie qui conditionnent le futur, car nos gestes quotidiens ne sont pas neutres, la façon dont nous consommons a des répercussions.

Elue de cet arrondissement en charge de l'environnement, je suis sensible à chaque décision, bonne ou mauvaise concernant notre avenir. Par exemple, ces terrasses de café qui chauffent les rues parisiennes me paraissent aller à contresens de cette réflexion, même si certains peuvent les apprécier comme consommateurs. A Berlin, les terrasses existent, et c'est avec une couverture qu'on se protège du froid !

Nous devons réfléchir au superflu de notre confort dont la facture pèsera sur les générations futures.

Alors, le consommateur-citoyen, une espèce en voie d'apparition ? ■

Chantal Delourme
Conseillère
d'arrondissement
du 6^e



RETOUR SUR UN NOËL SOLIDAIRE

Avec un froid rigoureux, le Village de Noël s'est déroulé sur la place Saint-Sulpice les dernières semaines de décembre. Il était particulièrement bien décoré et les jolis chalets étaient accueillants. Le public y a retrouvé les traditionnels commerces aux stands très colorés et bien achalandés.

Près de la crèche des Baux de Provence, sous la « tente solidaire » aux décorations scintillantes, les associations caritatives UNICEF, Vol de Nuit, La Voix de l'Enfant, Enfants du Mékong, MIAA, BUZ'ART, la Vitrine des CAT, et le CAT des Beaux Arts, se sont succédées et les bénévoles étaient très actifs. Les trente Congrégations du 6^e sont venues à la rencontre et à l'écoute de tous.

Toute notre admiration pour l'association des Amis de la Crèche qui a fabriqué une superbe crèche des Baux de Provence sur la place Saint-Sulpice !



Pour commémorer le 20^e anniversaire de la Convention des Droits de l'Enfant, un concert caritatif convivial a été organisé au profit de l'UNICEF.



Les Parisiens ont été, encore une fois, généreux pour la 8^e collecte des jouets neufs au profit des « Petits Princes ». Cette association les distribuera à des enfants hospitalisés pendant ces périodes de fêtes. Yolande d'Argence Lafue, généreuse donatrice, a été vivement remerciée lors de la remise des cartons de jouets.



Jean-Pierre LECOQ a accueilli la Secrétaire d'Etat chargée de l'écologie, Chantal JOUANNO, dans le cadre du marché du NOËL SOLIDAIRE organisé sur la Place Saint-Sulpice, en présence de Marie-Christine BARRAULT représentant l'association « Vol de Nuit » qui œuvre en faveur des enfants déshérités d'Amérique du sud.

DANIELLE TOCHÉ DECORÉE DE L'ORDRE NATIONAL DU MÉRITE

Devant une assistance nombreuse, Danielle TOCHÉ s'est vue remettre les Insignes de Chevalier dans l'Ordre National du Mérite des mains de Jean-Pierre LECOQ, Maire du 6^e.

Aux côtés du Maire depuis 1995, Danielle TOCHÉ a été élue Maire Adjointe du 6^e arrondissement en 2002. En charge des affaires sociales, des personnes handicapées et des relations avec les associations, elle a montré au sein de la Mairie du 6^e depuis 14 ans une disponibilité totale, une écoute attentive et une détermination sans faille.

Jadis administrateur puis vice-présidente de l'Association Générale des Familles du 6^e arrondissement avant d'être une élue, elle a été également administrateur puis vice-présidente de l'Association RESOLUX entre 1984 et 2002. Rappelons que Danielle TOCHÉ a exercé également des responsabilités au sein des associations UIS 6^e, Prévention Formation Réciproque et Sport et Loisirs.

Son engagement en faveur des personnes âgées et des personnes handicapées a toujours été manifeste. Elle siège depuis 1995 au Comité de Gestion du Centre d'Action Sociale du 6^e arrondissement. Depuis l'épisode caniculaire qui a endeuillé la France et la capitale, elle veille particulièrement à réunir chaque été l'ensemble des associations œuvrant en faveur des personnes âgées ainsi que l'ensemble des organismes sociaux impliqués dans la prévention.

Nous lui adressons nos sincères félicitations.



LES CONSEILLERS DE QUARTIER DÉCOUVRENT LES PROJETS DU GRAND PARIS

Une trentaine de membres des six Conseils de Quartier de la Mairie du 6^e ont quitté leur arrondissement le temps d'une matinée pour se rendre dans l'ouest parisien, à Chaillot, à la Cité de l'Architecture et du Patrimoine, afin d'y découvrir l'exposition sur les projets du Grand Paris.

Cette dernière présentait les résultats de la consultation lancée en 2008, c'est-à-dire les propositions des dix équipes pluridisciplinaires.

C'est avec intérêt que les conseillers de quartier et David-Hervé Boutin, élu et président d'un Conseil de Quartier, se sont ouverts à des perspectives moins locales que d'ordinaire, se laissant portés par un guide tout autant passionné que passionnant.



BELL'AVENTURE DES ARTISTES

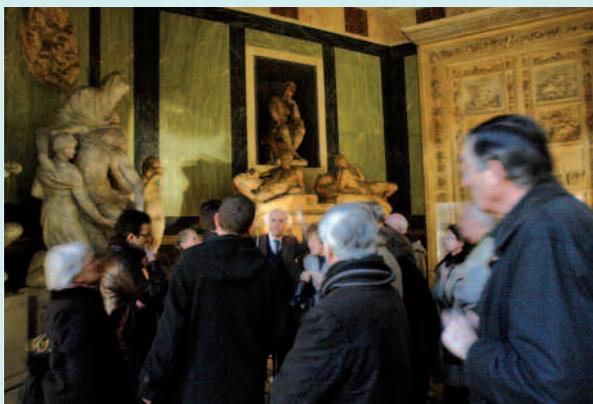
La voix chaleureuse d'Eniko SZILAGYI a enthousiasmé un public nombreux, envouté par le tourbillon des chansons à texte magnifiquement interprétées par cette artiste de talent.



L'ASSOCIATION CENTENAIRE SOUHAITE ÉLARGIR SES RANGS

La Société historique nous raconte le 6^e

Depuis 1898, La Société Historique du VI^e réunit des passionnés d'histoire et de patrimoine en leur proposant des conférences et des visites de lieux emblématiques du 6^e auxquels le public n'a généralement pas accès, tels que l'École Nationale Supérieure des Beaux Arts en décembre dernier (cf photo).



Membre des sociétés savantes et de la Fédération des sociétés historiques d'Ile-de-France, cette association hébergée à la Mairie du 6^e publie un bulletin annuel rassemblant l'ensemble des textes de conférences.

"Voilà pour la partie visible de notre travail, note Jean-Pierre Duquesne, secrétaire général de l'association. Mais un autre aspect plus caché de nos missions tient à la fourniture d'informations et de renseignements au public qui en fait la demande par téléphone ou lors de nos permanences." Souvent des étudiants ou des particuliers en quête d'éléments historiques sur un lieu ou un personnage qui leur est familier. "Nous pouvons leur donner des pistes de recherches, des références bibliographi-

ques, puisées pour l'essentiel dans les archives classées par adresse, personnage, sujet... de toutes les conférences qui ont été données depuis 100 ans. Mais nos sources d'information pour le XX^e siècle sont faibles." Un appel est donc lancé aux habitants de l'arrondissement qui seraient prêts à donner un peu de leur temps et à enrichir de leur mémoire le fonds documentaire : ils sont les bienvenus à la Société historique du VI^e ! Cette dernière s'apprête aussi à lancer un concours ouvert aux habitants du 6^e sur le thème "Racontez-nous l'histoire de votre immeuble ou de votre maison"... A suivre. ■

Permanence le mercredi de 10h à 12h à la Mairie du 6^e, Salle Gérard Philipe, 4^e étage. Tél. 01 56 24 16 65 ; courriel : sh6@orange.fr

➔ ODEON : 237^e STATION RENOVEE

Jusqu'au 17 janvier 2010 inclus.

Les travaux continueront de nuit. Les quais des lignes 4 et 10 seront ouverts à la station Odéon.

Du 18 janvier au 18 avril 2010 inclus.

Les quais et les couloirs d'accès à la ligne 10 seront fermés. La ligne 10 restera accessible par les stations Mabillon (300m) ou Cluny-La Sorbonne (300m). L'accès à la ligne 4 restera maintenu.

➔ GUIDE DES LIEUX CULTURELS DU 6^e

La Mairie du 6^e prépare un Guide des librairies, galeries d'art, cinémas, théâtres, bibliothèques de l'arrondissement. Si vous souhaitez figurer dans ce guide, envoyez vos coordonnées par mail à : mairie6@paris.fr

➔ LE CEP ENTRAIDE ETUDIANTS

RECHERCHE DES LOGEMENTS

Le CEP Entraide Etudiants est une association régie par la loi de 1901 existant depuis plus de 30 ans. Sa mission est d'accueillir les étudiants (de 18 à 26 ans révolus) et de les mettre en rapport avec les propriétaires qui proposent des chambres ou studios à Paris et Région parisienne : contre loyer ou contre services.

C'est un lieu de communication, de convergence et, pourquoi pas, de complicité entre les étudiants et les propriétaires de logements.

5 rue de l'Abbaye - 75006 Paris
Tél.: 01 55 42 81 23/ 24/ 25
Site: www.logements-etudiants.org
Email: cepetudiants@laposte.net

➔ PHARMACIES DE GARDE DE JOUR

Dimanches 10, 24 et 31 janvier :

- Pharmacie Bader, 12 bd Saint-Michel
- Pharmacie Faldini, 8 rue du Four
- Pharmacie Combes, 44 rue Saint-André-des-Arts
- Pharmacie de l'école de Médecine, 1 rue de l'Odéon
- Pharmacie Attuill-Saint-Germain-des-Prés, 45 rue Bonaparte
- Pharmacie Leclercq, 61 rue de Seine
- Pharmacie Zagorski, 6 rue Jacob

Dimanche 17 janvier :

- Pharmacie Slakmon, 145 rue de Rennes
- Pharmacie Bader, 12 bd Saint-Michel
- Pharmacie Faldini, 8 rue du Four
- Pharmacie Combes, 44 rue Saint-André-des-Arts
- Pharmacie de l'école de Médecine, 1 rue de l'Odéon
- Pharmacie Attuill-Saint-Germain-des-Prés 45 rue Bonaparte
- Pharmacie Leclercq, 61 rue de Seine
- Pharmacie Zagorski, 6 rue Jacob

Les + :

- > Attuill-Saint-Germain-des-Prés 7 j/7 de 9h à minuit, y compris dimanches et fériés.
- > Bader 7 j/7 de 9h à 21h, même les fériés.
- > Combes 7 j/7 de 10h à 19h30.
- > Faldini 7 j/7, dimanches et fériés, de 9h à 20h.
- > Ecole de Médecine 7 j/7, dimanches et fériés, de 9h à 20h.

➔ NUMÉROS UTILES

Santé :

- Samu : 15
- Police secours : 17
- Pompiers : 18
- Centre antipoison : 01 40 05 48 48
- Info IVG : 01 47 00 18 66
- SOS Médecins : 01 47 07 77 77 ; Urgences médicales de Paris : 01 53 94 94 94
- Grippe AH1N1 : 0 825 302 302

Social :

- Samu social : 115
- Enfance maltraitée : 119 (gratuit, 24h/24)
- Violences conjugales : 39 19
- Croix-Rouge écoute : 0 800 858 858

Animaux :

- Animaux morts sur la voie publique : 3975 (oiseaux), commissariat (autres)

Divers :

- Propreté de Paris : 01 43 61 57 36 (déchets toxiques)
- Centre d'appel de la Ville de Paris : 39 75

Ce guide sera distribué dans les boîtes
aux lettres de l'arrondissement
à partir du 21 janvier



AVEC BOUYGUES IMMOBILIER

Votre investissement immobilier n'a jamais été aussi bien placé

Qui mieux que le promoteur de référence depuis plus de 50 ans peut vous aider à réussir votre projet d'investissement ? À chaque étape, nous vous garantissons une stratégie gagnante. Votre logement neuf, agréable à vivre, bien situé et certifié Habitat & Environnement* a tous les atouts pour séduire vos futurs locataires. Nous avons créé pour vous une gamme complète de solutions pour sécuriser votre investissement. Rien n'est laissé au hasard pour vous garantir un investissement immobilier en toute sérénité.



**HABITAT &
ENVIRONNEMENT**

* L'ensemble de nos programmes dont le permis de construire a été déposé après juillet 2007 fait l'objet d'une demande de certification Habitat & Environnement.



Bouygues Immobilier - Pôle Marques et Publicité - 11/09 - Crédit Photo: Getty Images/Markerball - R.C.S. Nanterre 562 091 546

bouygues-immobilier.com
0 810 002 470
PRIX D'UN APPEL LOCAL

**Bouygues
Immobilier**

Ensemble, imaginons votre bien-être